

**Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027****Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
18.06.2024	KPF-0111-24

1. Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /  
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐

**4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**  
Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania  
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

☒

**6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen stärken“**  
Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.  
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

**2. Tytuł projektu / Projekttitel:**

PL	Niemiecko-polskie spotkanie seniorów w Wandlitz
DE	Deutsch-polnisches Seniorentreffen in Wandlitz

**3. Wnioskodawca / Antragsteller**

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☒

Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft

☐

Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts

☐

Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Gemeinde Wandlitz, AG (AGis) Städtepartnerschaften
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	16348 Wandlitz
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Prenzlauer Ch. 157
	gmina, powiat/ Landkreis	Barnim
NIP, REGON (PL)		
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Herr Jörg von Bilavsky, Kulturamtsleiter
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Mareen Apitz, Birgit Seidel und Petra Dehn (AWO-Klub)
Telefon:		033397/360-921 AWO 033397/22430
E-mail:		mareen.apitz@wandlitz.de awo-wandlitz@web.de
Strona internetowa / Webadresse:		www.wandlitz.de

**4. Partner projektu / Projektpartner**

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Gmina Trzebiatów – Polski Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów- Koło Nr 1 w Trzebiatowie
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Regina Kazmierczak, Vorsitz/ Mariusz Śliwa
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	72-320 Trzebiatów
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Rynek 1
	gmina, powiat/ Landkreis	Gemeinde Trzebiatow, Landkreis Gryfice
Telefon:		+48 506 985 405, 502 131 345
E-mail:		rip@trzebiatow.pl
Strona internetowa/ Webadresse:		

**5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /**  
**Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)**

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<u>a) zakładany cel projektu:</u>  Kontynuacja corocznych wzajemnych spotkań w ramach partnerstwa miast Wandlitz-Trzebiatów  Umacnianie przyjacielskich kontaktów.	<u>a) erklärte Projektziel</u>  Fortsetzung der jährlich wechselseitigen Treffen im Rahmen der Städtepartnerschaft Wandlitz-Trzebiatów  Festigung der Freundschaft.
<u>b) opis działań:</u>  Powitanie gości w AWO-Treff Wandlitz przez członków lokalnego stowarzyszenia AWO, przedstawicieli AGiS i sołtysa miejscowości Wandlitz.  Wspólne śniadanie, rozmowy i wymiana poglądów.  W celu rozszerzenia partnerstwa o nowe treści odbędzie się zwiedzanie "Centrum Parku Przyrody i Muzeum Rolnictwa BARNIM PANORAMA" w Wandlitz.  Temat: Krajobraz ukształtowany i eksploatowany (kształtowanie się krajobrazu, osadnictwo, życie na obszarach wiejskich, rozwój rolnictwa).  Obiad w regionalnej restauracji .  Spacer / krótkie zwiedzanie Wandlitz i przejście do ratusza.  Przyjęcie przez burmistrza gminy Wandlitz, który poinformuje gości o nowościach i dalszych planach odnośnie rozwoju całej gminy Wandlitz oraz samej miejscowości Wandlitz.  Spotkanie przy kawie w AWO-Treff, zorganizowane przez członków lokalnego stowarzyszenia AWO; towarzyskie popołudnie z tańcami i śpiewem, a także wymiana doświadczeń i uzgodnienie terminów ponownej wizyty w przyszłym roku..	<u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u>  Empfang der Gäste im AWO-Treff Wandlitz durch Mitglieder des Ortsvereins der AWO, Vertreter der AGis und dem Ortsvorsteher des Ortsteiles Wandlitz  Gemeinsames Frühstück und Gedankenaustausch  Zur inhaltlichen Erweiterung der Partnerschaft findet eine kulturhistorische Führung im "BARNIM PANORAMA Naturparkzentrum und Agrarmuseum" in Wandlitz statt.  Thema: Geformte und genutzte Landschaft (Landschaftsentstehung, Besiedlung, Landleben, Entwicklung der Landwirtschaft)  Mittagessen in einem Restaurant mit regionaler Küche  Spaziergang/ kleiner Ortsrundgang zum Rathaus  Empfang durch den Bürgermeister er wird die Gäste informieren über Neues in sowie die weitere Entwicklung der Gemeinde und des Ortsteiles Wandlitz  Gemeinsame Kaffeetafel im AWO-Treff, gestaltet von den Mitgliedern des AWO-Ortsvereins; gemütlicher Nachmittag mit Tanz und Gesang sowie Erfahrungsaustausch und Terminabstimmung für den Gegenbesuch im kommenden Jahr

<p>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</p> <p>Członkowie AWO-Ortsverein Wandlitz e.V. oraz członkowie trzebiatowskiej grupy seniorów – Polski Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów Kolo Nr. 1</p> <p>Burmistrz gminy Wandlitz</p> <p>sołtys miejscowości Wandlitz</p> <p>Członkowie AGis</p>	<p>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</p> <p>Mitglieder des AWO-Ortsvereins Wandlitz e.V und Mitglieder der Seniorengruppe Trzebiatów</p> <p>Bürgermeister Gemeinde Wandlitz</p> <p>Ortsvorsteher Ortsteil Wandlitz</p> <p>Mitglieder AGis</p>
<p>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</p> <p>Projekt powinien być kolejnym istotnym elementem naszej współpracy (plan pracy AGis).</p> <p>Nasze spotkania stanowią ważny wkład w utrwalanie naszych wspólnych interesów. Chcemy przyczynić się do umocnienia europejskiej idei pokojowego współistnienia między dwoma sąsiadującymi krajami.</p>	<p>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</p> <p>Das Projekt soll ein weiterer Höhepunkt unserer Zusammenarbeit sein (Arbeitsplan der AGis)</p> <p>Unsere Treffen leisten einen wichtigen Beitrag zur Festigung unserer gemeinsamen Interessen . Wir wollen dazu beitragen, den europäischen Gedanken zum friedlichen Miteinander der beiden Nachbarländer zu festigen.</p>

## 6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

15.08.2024

do

/ bis

01.11.2024

## Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Empfang der Gäste/ Przyjęcie gości	11.09.2024	Wandlitz
Besuch im BARNIM PANORAMA/ Wizyta w BARNIM PANORAMA	11.09.2024	Wandlitz
Empfang durch den Bürgermeister/ Przyjęcie przez burmistrza	11.09.2024	Wandlitz
Begegnung im AWO-Treff/ Spotkanie w AWO-Treff	11.09.2024	Wandlitz
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

## 7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
Wkład kulturalny w spotkanie i wymianę poglądów i	Kultureller Beitrag zum Treffen und

doswiadczen	Gedankenaustausch
-------------	-------------------

## 8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Pogłębienie i kontynuacja przyjaźni. Lepsze poznanie Wandlitz i życia jego mieszkańców poprzez zorganizowanie jednodniowego spotkania dla niemieckich i polskich seniorów z całodziennym programem	Plan pracy AGis Komunikat prasowy ew. informacja w internecie, Lista uczestników, dokumentacja fotograficzna
DE	Festigung und Fortsetzung der Freundschaft. Besseres Kennenlernen des Ortes und der Lebensweise der Wandlitzer durch Durchführung eines eintägigen Treffens für deutsche und polnische Senioren mit einem Tagesprogramm	Arbeitsplan der AGis Pressemitteilung bzw. Veröffentlichung im Internet, Teilnehmerliste, Fotodokumentation

## 9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren

### 9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>	
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebaute Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL		
	DE		
	Razem / Gesamt		

## 9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen stärken“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen	0		
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL	20	
	DE	10	
	Razem / Gesamt	30	

**WAŻNE!** W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

**WICHTIG!** Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

## 10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A / Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☐ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☒ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.

## 11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.	

**12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)****Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)**

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
brak	keine
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u>	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u>
brak	keine
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u>	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u>
Zgłoszenie obejmuje tylko najważniejsze i niezbędne koszty całonocnego spotkania polsko-niemieckiego, tj. zwiedzanie muzeum z przewodnikiem, obiad oraz tłumacza.	Der Antrag beinhaltet nur die wichtigsten und notwendigen Kosten für die ganztägige deutsch-polnische Begegnung, d.h. die Führung durch das Museum, das Mittagessen und den Dolmetscher.
<u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u>	<u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u>
brak	keine

**Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.**

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział % / Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	950	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	190	20,00 %
3	<b>Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]</b>	760	<b>80,00 %</b>

**Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) /**  
**Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.**

**13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:**

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /  
Unterschriebene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /  
Unterschriebene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /  
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /  
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

*Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:*

*Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:*

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /  
Unterschriebene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

**Uwaga:**

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

**Hinweis:**

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.



Tytuł / Projekttitel:		Deutsch-polnisches Seniorentreffen in Wandlitz/ Städtepartnerschaft Wandlitz-Trzebiatów				
Wnioskodawca / Antragsteller		Gemeinde Wandlitz, AWO-Seniorenklub Ortsverein Wandlitz				Land / Kraj <input checked="" type="radio"/> DE <input type="radio"/> PL
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.						<input type="checkbox"/> TAK / JA
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		PLN		
<a href="https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_en">https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_en</a>						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	0% od / von (KK4+KK5)					0,00
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					0,00
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	0% od / von KK1			<input type="checkbox"/> TAK / JA		0,00
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						950,00
Dolmetscher/ Tłumacz	Tag / dzień	1	100,00	100,00	EUR	100,00
Museum Eintritt/ Wstęp do muzeum	Anzahl / liczba	30	5,00	150,00	EUR	150,00
Museum Führung/ Przewodnik po muzeum	Anzahl / liczba	1	40,00	40,00	EUR	40,00
Mittagessen u. Getränke/ Obiad i napoje	Anzahl / liczba	30	22,00	660,00	EUR	660,00
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						0,00
				0,00	EUR	0,00
Koszty całkowite / Gesamtkosten						950,00

\* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.



**Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds****Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”  
Anlage 2 „Partnererklärung”**

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /  
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Niemiecko-polskie spotkanie seniorów
DE	Deutsch-polnisches Seniorentreffen in Wandlitz

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /  
Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Gemeinde Wandlitz Agis Städtepartnerschaften Wandlitz	Gmina Trzebiatów Gmina Partnerska
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	AWO-Seniorenklub Wandlitz	Polski Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów - Koło Nr 1 w Trzebiatowie
Funkcja / Funktion:	Birgit Seidel, Vorstandsvorsitzende Petra Dehn, Klubleiterin	Marzena Domaradzka Burmistrz Trzebiatowa tel. +48 91 3872984 wew. 101 e-mail: burmistrz@trzebiatow.pl
Pieczęć organizacji/ Stempel		
Podpis / Unterschrift:		
Data i miejsce / Datum, Ort:		